

## Забуті та невідомі метрики Коломиї 30-60-х рр. XVIII ст.: або деякі критичні думки з приводу нашого незнання



*Дослід історії літератури по територіях у нас досі майже не початий, хоч приклад дослідів політичної і соціальної історії різних територій нашого краю, з такими гарними успіхами ведений в останніх десятиліттях, повинен би був заохотити до аналогічної праці і на історично-літературному полі. Іван ФРАНКО. 1900.*

Серед системи історичних знань чільне місце посідає джерелознавство, яке досліджує й аналізує документальні матеріали, їх походження, достовірність, фактичну цінність, розкриває особливості відбиття ними дійсності, розробляє методику вивчення, аналізу та використання їх [1]. Кожному періоду коломиїської минувшини властиве певне коло історичних джерел, зміст і форма яких зумовлені характером громадського ладу, відповідним рівнем духової та матеріальної культур, технікою письма тощо.

Для вивчення історичного процесу Пізнього Середньовіччя та початків Модерного Часу як єдиного цілого в коломиїській історії необхідне дослідження різних видів джерел, в яких відбилась уся сукупність явищ суспільного життя, всі його сторони в їх взаємозв'язку і взаємообумовленості. Кожний вид документальних матеріалів з історії Коломиї по-своєму розкриває певні сторони історичного поступу [2]. Значний інтерес для дослідників історії австрійської Галичини представляє Архів греко-католицького парохіяльного уряду, створений в Коломиї [3]. Саме в його матеріалах виявлено цінну пам'ятку нашого минулого, відому під загальною назвою "Метрика міста Коломиї".

Архів греко-католицького уряду парохіяльного при греко-католицькій церкві парохіяльній в Коломиї, який зберігається у відділі фондів Музею історії міста Коломиї, незважаючи на те, що деякі його документи безповоротньо втрачені, залишається єдиним, цілісним, системним зібранням документальних церковних документів про стан церковних справ у Коломиї та її регіоні, інших місцевостях Галичини 30-х рр. XVIII-першої половини ХХ ст. Невичерпані багатства документальних даних, які містить цей Архів, надають його матеріалам великого значення не тільки для дослідників української церковної історії, але й для кола тих, що розробляють спеціальні проблеми історичної науки, а також питання мовознавства, історії літератури та особливо сфрагістики. Тому, Архів являє собою цінний матеріал з історії церковної думки на галицьких землях, зокрема в провінційних осередках. Церковний архів склався в результаті досить розвинутого діловодства не тільки парохії та деканату, але багатьох єпархій. Внутрішнє офіційне листування уряду з парохіями, деканатами та численими вірними охоплює життя української католицької Церкви на теренах не лише коломиїської землі, але й інших історико-культурних регіонів Галичини, протягом останніх двох сторіч (перша половина XVIII-середина ХХ століть) в різноманітних проявах, зосібна господарстві, соціально-правовій структурі, культурі, міждержавних відносинах, а також адміністративних заходах парохіяльного уряду. Частиною діловодства становить зовнішнє листування уряду з керівними органами українських національно-культурних установ, товариств, спілок і окремими приватними особами. В результаті польових досліджень, встановлено, що Уряд мав давні та тривалі традиції листування

із Ставропігійським інститутом у Львові, Львівською Митрополією, єпископатом Станіславівської єпархії, цісарсько-королівським староством у Коломиї, окружними та повітовими судами австрійської Галичини, польськими громадськими установами, народними інституціями, шпиталями, окружною військовою командою, військовими судами та душпастирствами австро-угорської армії, приватними та державними підприємствами, нацистською окупаційною владою, радянськими адміністративними органами. Окремий пласт документів займають пам'ятки, які свідчать про відносини з церковними культурно-освітніми установами, релігійними об'єднаннями, оригінали та відписи котрих входять до Архіву. Переважною мовою ділових паперів Уряду в 30-х роках XVIII ст. була церковно-слов'янська мова, застосовувалися польська і латинська мови. У XIX ст. під впливом москвофільських течій запозичується тогочасне т. зв. "язичіє" та "азбучна війна" і терміни, пов'язані з цими процесами. Однак, починаючи з 90-х років XIX – перших десятиліть XX століть мовою Архіву стає переважно чітко окреслена форма української галицької мови. В Архіві містяться документи і матеріали писані різними адресатами церковно-слов'янською, латинською, польською, німецькою, угорською, французькою, болгарською, англійською мовами. До Архіву входять також 63 церковні книги (Протоколи чинностей Уряду, книги метрикальні, уродин і хрещення, одруження, померлих тощо). Найціннішою, а одночасно найдавнішою з них є Книга народжених, одружених і померлих парохії святого архистратига Михаїла у Коломиї в 1730-1777 рр. Пам'ятка писана церковно-слов'янською та латинською мовами. Загалом, книги подають метричні відомості про місто, його околиці, давнє населення, станово-професійну структуру, походження громадян від 1730 до 1955 рр. включно. Серед численних документів – протоколи передшлюбні, свідоцтва заповідей передшлюбних, дозволи на вінчання, свідоцтва народження і хрещення, шпитальні картки, посмерні листи та протоколи, поіменні списки померлих, документи братств святого архистратига Михаїла, святого Йоанна Милостивого, святого апостола Петра, Пресвятої назорейської Родина, квестионарі в справі українського народного шкільництва, призначення на душпастирську роботу, рішення судів різної компетенції, нотатки до проповідей та ін. Географія ділової кореспонденції обіймає майже цілу тогочасну Австро-Угорську монархію, однак були дописи з чужоземних країн. Це, зокрема листи із Канадської конфедерації, Сполучених Штатів Америки, Французької Республіки, Австро-Угорщини, Болгарії, Італії. Серед різних за формою і виданнями документів Архіву особливо цінні матеріали із статистичними даними: свідоцтва уродин і хрещення, метрики смерти, різноманітні "списки" та "екстракти", приватні записи духовних осіб та членів їх сімей тощо. Для науковців ці та інші документи (витяги церковних спорів, матеріали соборчиків, церковні інвентарі, скарбони, передплати на періодичні видання) є найважливішим оригінальним джерелом для вивчення процесів поширення католицизму на землях Покуття і Гуцульщини, а також австрійської Галичини. До Архіву входять не лише документи українських католиків; наявні матеріали, які свідчать про минуле Римо-католицької та Української євангелицької реформованої Церков, які писані переважно польською мовою. Архівні матеріали, що винятком кількох ретроспективних документів, охоплюють період 1730-1955 рр., тобто їх хронологічні межі збігаються з культурно-релігійним піднесенням українського населення краю, духовенства та національної еліти, становленням і розвитком чернечих згромаджень, заборону УГКЦ у Галичині. До нас не дійшов опис Архіву, однак низка спостережень свідчить, що обсяг його був значно більшим. Первісні числа, що збереглися на більшості документів дають підстави твердити про значну кількість втрачених справ. Більша частина науково опрацьованого та каталогізованого на сьогодні Архіву нараховує 4816 одиниць музейного збереження (інв. № 665-10687; ВФ МІК).

Документи Архіву виявлено взимку 1993 р. науковими працівниками МІК (Мирослава Кочержук, Любов Менів, Володимир Михальчук та автор цього дослідження) на горищі коломиїської парафіяльної церкви святого архистратига Михаїла, пізніше катедрального собору Коломиїсько-Чернівецької єпархії УГКЦ.

\*\*\*

Історичне тло Коломиї (нім. **Kolomea**, відповідник назви івритом **היימולוק** або на мові ідиш **kol' | a | mej** досл. "голос народу Божого") XVII-XVIII ст. для нас сьогодні залишається цілковитою terra incognita. Незважаючи на те, що цій важливій історико-культурній добі присвячена чимала коломиєзнавча література [4], все ж маємо вибір гіпотез і мітів. Їх найважливіша ознака – незнання основних джерел, довільна інтерпретація фактів, подій і схем нашого минулого.

Коломиїська історія зазначеного періоду в тому розумінні поки що немає розробок належного наукового рівня, але насичена ідеалізованим набором героїко-патріотичних прикладів історичного краєзнавства ("...праця, оперта, насамперед, на історичні першоджерела і подає літопис Коломиї з праісторичних часів до початку XX століття" або "...чесно вивів основні віхи історії літописного старовинного міста над Прутом, яке після Галича і Львова було найбільш відомим як під оглядом економічним, так і політичним та культурним...") і співчуттям до ультрапатріотичних гіпотез з дилетантським присмаком розвитку "найгарнішого міста у світі",. Тому загальновідомою видається нам теза, прийнята дослідниками перед кількома роками, що історію цього галицького міста до 1848 р. включно ми практично зовсім не знаємо. І на це є чималі об'єктивні і суб'єктивні причини. Серед них – розпорошення документальної спадщини в архівах чужих держав, тривала відсутність власної державности, обмеженість у спеціалізованому вивченні, цілковите незнання мови доби, відверта байдужість до своїх духовних першовитоків [5]. Про ці тенденції, однак, не на цьому місці.

Кожна писемна пам'ятка пізнавальна для вивчення історично-культурного та мовного процесу епохи, до якої вона належить. І вартість такої знахідки, звичайно, зростає тим більше, чим віддаленіша вона від нас у часі. У цьому контексті на особливу увагу заслуговує актовий та документальний матеріал, порівняно, наприклад, з книжковою спадщиною. Він, як правило, доволі розмаїтий, відображає широку географію і пов'язаний з конкретними реаліями території та діяльності людей, які на ній жили і працювали.

Дуже важливою складовою частиною історичного пізнання є історична демографія. Неможливо скласти вірне уявлення про досліджуваний об'єкт, країну, місто чи село без вивчення соціального, професійного, національного стану населення, його чисельності, міграції та розселення, станово-професійну структуру. Перед дослідниками коломиїської історії виникає складна проблема визначення етнічного складу населення. Через брак джерел, головні критерії яких – мова спілкування, особисте свідчення про етнічну належність, свідчення чужинців – часто не можна застосувати такий підхід. Тому для визначення демографічного розвитку Коломиї 1730-1777 рр. вваємо логічною зупинку на визначенні орієнтовної чисельності, майновій, етнічній, соціальній структурі населення попередніх десятиліть. Одним з чинників, що об'єктивно сприяли розвитку українських міст було самоврядування у відповідності з так званим маґдебурзьким правом, за зразок якого бралася хартія вольностей німецького міста Маґдебурга. Це право надавали містам великі князі литовські і польські королі, зацікавлені насамперед в економічному піднесенні міст і джерел прибутків. Маґдебурзьке право певною мірою послаблювало залежність міст та їх населення від феодальної держави та окремих феодалів. Для міського ремесла України середньовіччя і ранньомодерного часу характерна цехова організація – об'єднання ремісників однієї чи ряду професій в межах міста в спілки – цехи.

Початки зародження цехів у Коломиї дослідники відносять до поч. XV ст., тобто до часів надання маґдебурзького права польським королем Владиславом Яґайлом у 1405 р. Встановлено, що окремі категорії привілейних грамот має вирішальне значення для вивчення соціально-економічного розвитку міста кін. XIV-сер. XVI ст. Виділяють вісім привілеїв, які були надані Коломиї для економічного, політичного і культурного піднесення (16.X.1395, жовтень 1395, жовтень 1405, 4.X.1424, 3.VII.1443, 20.VIII.1448, 16.III.1456, 6.IV.1460, 1565 рр.) [6].

Перша згадка про відкриття у Коломиї майстерень датується липнем 1443 р. Саме тоді міщанам дозволялося закладати лазні, торгувати м'ясом, мати підстригальню сукна, а магістратові – воскобійню. Згідно люстрацій 1565-1566 рр. у Коломиї існували 10 ремісничих спеціальностей, за якими працювали разом 207 ремісників. В наступні, 1616-1627 рр. тут було 100 ремісників [7].

На передмістях Коломиї та незалежних від міських влад юридиках проживали ремісники, які не входили до ремісничих цехів, яких називали "партачами". В тих умовах міські цехи намагалися заборонити виконання ремесла "партачами", але не завжди судові акції міщан проходили успішно і позацехове ремесло вільно розвивалося. Коломия у XV-XVII ст. чи не найбільше завдячує своєму швидкому розвитку торгівлі з Молдавією, Польщею і Волощиною. Коломийські патриції розбагатили на посередницькій торгівлі, прибутки від якої зросли після надання місту права складу солі у 1443 і 1456 рр. [8]. Детальніше розглянути станово-професійну структуру населення Коломиї дозволяють описи королівщин Коломийського староства XVI ст:

## **РЕМІСНИКИ**

### **1. Одягові ремесла.**

Кравці (*sartores*).

Кравецький цех належав до найдавніших у Коломиї. У записах люстрації 1565-1566 рр. згадуються 7 кравців: Єсусек, Бласко, Чорніс, Гріневич, Чапочіч, Грічко Угрин, Кузьма [6]. Якщо у 1572 і 1627 рр. у Коломиї було 6 кравців, то у 1616 р. – 10 представників цієї професії [9].

Шевці (*sutores*).

Поряд з кравецьким, існував і шевський цех, який у 1565-1566 рр. нараховував 12 майстрів [10]. Це, Ян Сепінчін, Савка, Грічіна, Дмитр, Роберські, Левко, Гірка, Іржікович, Войтаско, Греско, Даско, Іваско. В 1527 і 1627 рр. тут було 12 шевців, у 1616 р. – 10 [11].

### **2. Ремісники металевих виробів.**

Ковалі (*fabri*).

Ковальський цех у Коломиї здавна об'єднував представників всіх ремесел, що мали справу з обробкою металу: ковалів, слюсарів, мечників. Про ковалів згадує люстрація 1564 р., а також інвентар Галицького староства 1627 р. Саме 1564 р. у Коломиї засновано цех об'єднаного ремесла – слюсарів, римарів, ковалів, сідлярів, до якого у 1565 р. входили 13 ремісників [12].

Слюсарі (*serrifis*).

Близько спорідненим з ковальським було слюсарське ремесло. Часом одна і та особа протягом невеликого періоду фігурує і як коваль, і як слюсар. Загалом в аналізованих документах згадується про 13 ремісників об'єднаного цеху, до якого входили римарі, ковалі, сідлярі. Люстрація 1565-1566 рр. подає їхні імена і прізвища: Болдур, Оначко, Іванко, Москаль, Павел, Гавілеч, Петро Римар, Валенті, Петрушіч, Ярослав, Братко, Олекса Сідляр, Слюсар Хроми [13].

Мечники (*gladiatores*).

Найбільш прибутковим серед металевих ремесел було виготовлення мечів. Інвентар 1627 р. повідомляє, що у Коломиї був 1 мечник [14].

### **3. Шкіряні ремесла.**

Кушнірі (*pellifices*).

Представників цього цехового ремесла в 1565-1566 рр. налічувалося 11 – Волинець, Угрінович, Юрко, Семен, Юдас, Міско Литвин, Міско, Бортун, Буркуніч, Міско Чорний, Яків. У 1572 р. тут працювало 7 кушнірів [15].

Римарі (*corrigiatores, frenificis*).

Римарство – виготовлення кінської упряжі – було поширеним ремеслом у Коломиї. В 1565-1566 і 1627 рр. представники цього ремесла були об'єднані в цех, де крім них

працювали ковалі, слюсарі, сідлярі – разом 12 ремісників. У 1616 р. в цеху працювало 9 ремісників, в тому числі й 1 мечник [16].

Сідлярі (sellatores).

В об'єднаній цех з римарями також входили сідлярі, що почергово з ними займали посади старійшини цеху [17].

#### **4. Харчові ремесла.**

Пекарі (pistoires).

Найбільший ремісничий цех, який існував вже на поч. XVI ст. В 1564 р. у Коломиї було 150 пекарів, в 1572 р. відповідно – 72, 1572 р. – 96, 1616 р. – 63, 1627 р. – 20. Крім приватних тут існувала і міська пекарня. Зростання кількості пекарів стає зрозумілішим, якщо брати до уваги те, що торговельні валки, які проїжджали через місто могли мати бл. 300 возів. Тому у Коломиї на 1565 р. було 150 пекарів, тоді як у Белзі – 34, Холмі – 52, Львові – 53, Кам'янці- 63 [18].

Різники (lantii).

На відміну від пекарів більшість різників володіли нерухомістю в середмісті. У 1565 р. у Коломиї було 8 різницьких яток, де забивали худобу (у Снятині - 6). В 1627 р. працювало також 8 різників [19].

#### **5. Ремісники дерев'яних виробів.**

Бондарі (doleatores).

Відкривають перелік дерев'яного ремісництва бондарі – виготовлювачі бочок. В люстрації 1565-1566 рр. згадується 6 коломийських бондарів – Павла, Гліска, Хресні, Івана, Кунаша, Муху. Аналіза люстрації 1572 р. показує 8 представників цього ремесла, а подібний документи 1616 і 1627 рр. – спочатку 10, а пізніше – 7 бондарів. У XVII ст. цехмістром бондарів був поляк Ян Піскозуб. У своїх правах і обов'язках бондарі керувалися привілеями однойменного цеху [20].

Гарбарі (sepeltores).

Люстрація 1627 р. згадує 7 представників цього ремесла [21].

#### **6. Каменярство і кераміка.**

Гончарі (figules, lutifigules).

Гончарною справою у Коломиї займалися здавна. В 1616 р. тут було 7 гончарів. Аналіза люстрації 1627 р. показує, що вже у XVI ст. тут було 10 гончарів, які продавали найрізноманітніші гончарні вироби. В 1661 р. цехмістром став поляк П. Піскозуб. Привілеї коломийського гончарного цеху були затверджені 20 червня 1666 р. польським королем Яном Казимиром у Варшаві [22].

#### **7. Побутові ремесла і фахи.**

Аптекарі (aromatorii).

Під час татарських нападів 1619 р. на Коломию, аптекар з Коломиї Матику переселився до с. Ключів долішній, де протягом 5 років арендував корчму [24].

### **КУПЦІ**

Як свідчать поодинокі документи, торгівля відігравала значну роль в економічному та демографічному піднесенні Коломиї. Встановлено, що період другої половини XVI – першої половини XVII ст. характеризується поживленням торговельних зв'язків східних воєводств Речі Посполитої з Молдовським князівством. Історія промисловості і товарообміну свідчить, що міста Руського воєводства були учасниками європейської торгівлі Пізнього Середньовіччя. Багато міст, і серед них Коломия, були посередниками і сполучними ланками у торговельних зв'язках Балкан, Балтики, Німецьких земель і Московської держави. Піднесенню економічного становища Коломиї сприяли експортно-імпортна торгівля зерном, воском, сіллю, селітрою, текстильними виробами, продовольчими товарами, металевими виробами; й транзитно-реекспортна – транзит худоби і шкіри. Різноманітний товар, який ввозився і вивозився, обкладався декілька разів митом. Тому митниці встановлювали там, де відбувався найбільший торговельний рух. Найважливішими митними постами

Руського воєводства цієї доби були Коломия і Снятин [25]. Коломия перебувала в системі важливого економічного центру, у котрому були добре розвинені торговельні зв'язки, які позитивно впливали на економічний розвиток обох країн. Наприкінці XVI–на початку XVII ст. економічне і політичне становище Коломиї, втручання шляхти в економіку і управління краєм, слабкість королівської влади на місцях – консервували цеховий спосіб виробництва на території Руського воєводства.

Очевидно, що купецький прошарок населення міста мав інші права при отриманні міського права, ніж ремісники. На сьогодні важко відокремити представників купецтва серед загалу міщан, тим більше точно вказати їх кількість. На підставі аналізу доступних джерел все ж можна виділити такі групи купців: багатих крамарів та ятників.

Багаті крамарі (*institores pivitum*).

Ця група коломийського купецтва складала цех багатих крамарів і користувалася усіма правами і привілеями, наданими польською королівською адміністрацією. Серед них головними були: право складу товарів і право вільного продажу товарів у Коломиї. Ймовірно, що тільки члени цеху багатих крамарів могли посідати крамниці, що вирогідно розташовувалися на пл. Ринок і могли створювати окрему вулицю або дільницю.

Ятники (*penestines*).

Це була найбільша, а разом й найбідніша група купецького прошарку міщан. Для продажу товарів вони користувалися ятками, що встановлювалися у відповідний час за дозволом магістрату і з яких можна було продавати строго регламентовані товари, що не складали конкуренцію крамарям. За дотриманням правил торгівлі слідкував уповноважений міської влади – яточник (*penesticarius*). Відомо, що впродовж XV–XVII ст. тут були пекарські, різницькі, шевські ятки.

Брак джерел та недостатня кількість наявних не дають можливості точно визначити їх кількість, як і кількість ятників.

### **ЗЕМСЬКІ УРЯДИ** (*Officium terrestre*).

Про земські уряди, органи виконавчої влади на місцях, в Коломиї і на Коломийщині знаємо також небагато. З новітніх досліджень видно, що в Коломийському повіті Галицької землі були у 1727 р. такі королівські чиновники як-от: хорунжий (*vexillifer, signifer*), стольник (*dapifer*), підстолій (*subdapifer*), чашник (*pincerna*), ловчий (*venator*), війський (*tribunus*), мечник (*gladifer, ensifer*), скарбник (*thesaurarius*), і 1765 р. – війський менший (*tribunus minor*) [26].

Про географію розселення, деякі персоналії коломийських фамілій того часу повідомляють описи королівщин 1565–1566 рр. Місто мало центральну частину, в якій мешкали так звані “давню осілі городяни”, котрі за свої будинки і земельні ділянки не сплачували чиншу на відміну від передгородян, які “недавно осіли на міському облоні”. Передгородяни проживали на Леловій, Снятинській вулицях і Зарінку [27].

На Леловій вулиці проживали Грін Івачковський, Мартин, Ілько Антонович, Андрей, Марцін Дрібний, Іван Воскресінський, Антонова, Панкова, Братко Яроссов, Тимко, Андрей Щесни, Антось, Яким, Олекса Голевчін, Омелянова, Санайкова, Грінко Угрин, Іванеч Тимків, Петрова, Яч Гусчич, Юрко Гасчін, Сечко Дяк, Онуско, Ячко Верещак, Іваніха, Іван Біль, Павел Данилович, Микита, Ігнат, Олекса, Грін Жупник, Іванко, Янко Лях, Сідор, Щесни, Прочік Гусчич.

На Снятинській вулиці, назва якої вказувала напрям давнього торговельного шляху, замешкали Анна Івахова, Сидориха, Гаска, Марухна, Ілясіча, Іванова Заб(о)лотна, Юрко Різник, Іван Андрейович, Іржі Кушнірович, Ілько Гвоздецький.

На Зарінку, територія якого прилягала до р. Прут, проживали городяни Ігнат, Васко

Мельник, Роман, Кондрат, Матіс, Василь Скржесани, Васко Крупа, Андрейова, Артис, Небржачни, Василь Крупіч, Янко Коваль [28].

Протягом XVIII ст. місто зростало повільно. Розвивалася торгівля: 1731 р. у Коломії пшоно було по 44 золотих, а жито – по 30 [29]. Станом на 1761 р. тут було 364 будинки, 2 млини і 1 винниця. Коломийські міщани несли сторожову службу, відбували повинності по укріпленню оборонних споруд, гребель [30]. З покрайніх записів Ірмолоїв відомо, що в 1761 р. Коломия “була дуже грошовита” [31].

\*\*\*

**В** цьому дослідженні національна приналежність визначалася за такими загальноприйнятими в літературі ознаками:

1. Національно-етнічне ім'я (у випадках, коли траплялися загальнохристиянські імена без прізвищ, національна приналежність не встановлювалася);
2. Національно-етнічне прізвище (випадки, коли імена розбігалися з прізвищами не враховувалися);
3. Етнічна прикладка.

**За місцевістю:** Стефан Самборській (№ 1), Анна Калуска (№ 13), Іван Чернятинський (№ 33), Єкатерина Гродзенська (№ 58), Григорій, презвітер с. Воскресінці (№ 68), отець Григорій Соповській (№ 68), воспиталица Агафея Ключовська (№ 68), Василій Тиннілюк і Анна Пазючка, жителі коломийські (№ 69), Григорій Плебанській (№ 69), Антоній Словенській (№ 97), Ян Гродзенській (№ 97), Марія Кропивницка (№ 97), Іван Хоцемирській (№ 109), Теодор попович Чернятинський (№ 112), Андрей Балецькій (№ 121), Алезандер Ореховській (№ 122), Андрей Ключовській (№ 142, 156), Іван попович Переровській (№ 149), Петриха Русинчиха (№ 155) та ін.

**За національністю:** Василій Циган (№ 17), Войцієх Адамович (№ 19), Антоній Словенській (№ 97), Яцко Бенк (№ 106), Андрей Москаль (№ 110), Юзеф Пахолок (№ 138), Петриха Русинчиха (№ 155) та ін.

**За станом професійною ознакою, соціальним і суспільним становищем:** Іван Винник (№ 2), Василій Винник (№ 4), Софія Плончиха (№ 4), Єремія Старець (№ 4), Войцех Римаров (№ 6, 35), Іван Мисковий (№ 13), Петро Циголник (№ 15), Василій Циган (№ 17), Теодор Коваль (№ 17), Михаїл Римар (№ 24), Стефан Маляр (№ 34, 63), Катерина Малярка (№ 46), Марія Ковалиха (№ 48), Єлена Римарка (№ 51), Василій Мельник (№ 52), Єкатерина Ткачиха (№ 52), Іван Пастух (№ 56, 116), Петро Слободян (№ 57), Яків Пасічник (№ 59), Григорій Тесля (№ 63), Василій Міняйлук (№ 69), Яків Теслюк (№ 87), Андрій Ткач (№ 104), Анна Слюсаревна (№ 115), Алезей Кушнер (№ 132), Марія Ковалиха (№ 135), Юзеф Пахолок (№ 138), Іван Тесля (№ 145), Теодор Ходак (№ 157), Петро Коваль (№ 156) та ін.

**Міські прізвища і прізвиська:** Іван Шепетюк (№ 5), Анна Лехникова (№ 6), Іван Окописний (№ 10), Параскевія Кичакова (№ 11), Яків Теодорович (№ 26), Ілія Шаманович (№ 31), Іван Артанеста (№ 34), Павло Філіпович, парох Коломії (№ 33), Павло Кукрицький (№ 53), Марцян Лепенській (№ 55), Марія Паславська (№ 55), Єкатерина Кинашовська (№ 57), Феодор Абрамовий (№ 95), Григорій Гринюк (№ 107), Юзеф Галчук (№ 115), Іван Яремчук (№ 115), Михаїл Левитській (№ 118), Зенія Стефаниха Сенкевичка (№ 124), Стефа Дашкевич (№ 133), Єлена Федориха Абрамючка (№ 132), Василій Тихий (№ 135), Григорій Кукурба (№ 146), Мазим Стадниченко (№ 151), Лукаш Гломбович (№ 151), Теодор Хомяк (№ 154), Василій Залуцькій (№ 154), Іван Кичак (№ 159), Григорій Зозуляк (№ 160) та ін.

Однак і тут виникали ускладнення. Багато мешканців Коломії у 30-60-х рр. XVIII ст.

ще не мали власних прізвищ (або їх не внесено в документи парохіяльного уряду), а їхні християнські імена, передані інколи латиною, на вказували на очевидну етнічну особливість. З іншого погляду, тільки фінансові книги того часу як наймасовіший вид джерел могли дати інформацію про власників нерухомості в самому місті та на передмістях. Тому етнічна належність чималої частини населення міста фактично випадає з поля зору дослідників. Мабуть, через це будь-які підрахунки етнічного складу в 30-60-х рр. XVIII ст. можуть бути тільки наближеними до реального стану речей.

Метрики\* Коломиї 30-60-х рр. XVIII ст. є важливою часткою такого значного явища української національної культури як рукописна книга [32]. Книга в уяві людини того часу була дуже шанованим і сталим предметом, надійним зберігачем інформації, особливо тієї, що хотілося зафіксувати навічно. Інтенсивна робота з фіксації та обліку рукописних книг, створених у Коломиї дає змогу значно розширити коломиезнавчі знання та історично-культурні уявлення про церковне діловодство на Покутті, а також у Коломиї та її околицях.

Блок Метрики скріплено оправою, що надає документу структурної завершеності та оберігає її від пошкоджень; водночас оправа несе певне естетичне навантаження.

Цілісну уяву про Метрику як рукописну книгу дає розгляд її структури. Основний текст метрики складається із трьох розділів, які визначаються системою рубрикацій. Кожний розділ починається з нового аркуша чи сторінки, однак, перша сторінка починається спуском тексту, верхня частина якої заповнювалася примітивною орнаментальною заставкою. Прикладів орнаментального ініціала не виявлено. Причому це зовсім не свідчить про непривабливий вигляд документа. В заключній частині титулярія кожного із розділів повідомляються скупі вихідні дані рукопису: дата, місце створення, ім'я священослужителем чи його помічником – дячком. За окремими випадками механістичні пошкодження пам'ятки привели до втрати вихідних даних. Своєрідні покажчики змісту для кращого орієнтування у змісті Метрики (скарі, реєстри чи укази) тут відсутні. У структурі основного тексту Метрики також немає покрайніх записів чи нотаток (маргіналій), що утруднює наше дослідження. В середньому розмір Метрики коливається у межах 30,5 x 19,5 см. (F0=28-32 x 18-20 см.)

У процесі розвитку Метрики як пам'ятки рукописної книжності формувався й вдосконалювався її допоміжний апарат, чимало елементів якого були успадковані з попередньої історичної епохи середини і кінця XVII ст. Первісна фоліація (нумерація аркушів) трапляється доволі рідко; здебільшого аркуші нумеруються кирилицею, а пізніше використовуються й арабські цифри. Окремо вжито пагінацію (нумерацію сторінок).

В археографічному опрацюванні Метрики важливе місце належить способам прочитання тексту та його осмислення, датування і територіальна локалізація пам'ятки, вміння відрізнити текст від різноманітних вставок і доповнень, виявленню помилок та визначення причини їх появи. Цінність коломийських рукописних книг 30-60-х рр. XVIII ст. особливо зростає, якщо врахувати те, що з величезної кількості джерел, створених людьми протягом століть, до нас дійшла лише незначна їх частина. Метрика потребує дбайливого ставлення, оскільки її неповторність, індивідуальність не може бути поповнена у випадку її фізичної втрати. Тому розглядаючи проблему забезпечення збереження рукописних книг, що зберігаються у фондах Музею історії міста Коломиї, необхідно розвинути наступні заходи:

1. Підтримання у сховищі оптимальних сприятливих умов режиму зберігання, при яких зміни фізико-хімічних особливостей матеріалів, з яких складається книга, були б мінімальними;
2. Систематичний і комплексний контроль та аналіз фізичного стану рукописного



фонду;

3. Дезинфекція, реставрація та консервація книг (виявлених під час перегляду фонду), що потребують негайного втручання реставраторів;
4. Створення страхового фонду і фонду використання на цінні рукописи, а також обов'язкове мікрофільмування рукописів, що підлягають реставрації.

Завдання контролю та аналізу збереження Метрики вказує на необхідність використання структури стислого автоматизованого кодикологічного опису східнослов'янської рукописної книги для АІС "Кодекс" [33]:

### **Збереження.**

1. Країна: **Україна.**
2. Місце: **Коломия Івано-Франківської обл.**
3. Сховище: **Відділ фондів Музею історії міста Коломиї.**
4. Шифр сучасний: **P-1420 / МІК – F0 – 1.**
5. Шифр колишній: **I.**

### **Ідентифікація.**

6. Місцезнаходження інших частин: **не виявлено.**
7. Автор (достовірно встановлений чи вказаний у ркп): **Павло Филипович.**
8. Автор приписуваний: **Павло Филипович.**
9. Автор гаданий: **немає.**
10. Назва рукопису: **метрична книга.**
11. Назва вживана: **Liber nator copulator et mortuor Ecclesiae S. Michaelis Kolomiae.**
12. Самоназва: **Метрика міста Коломиї.**
13. Характер твору: **богослужбена книга з вказівкою на ритуали хрещення, вінчання і похорон; актовий документ.**
14. Жанр: **запис актів громадського стану.**
15. Тематична класифікація: **історія Коломийщини; українська історія.**

### **Склад ркп.**

16. Кількість частин: **три розділи; 58 арк.**
17. Вторинний текст: **немає.**
18. Відновлений текст: **немає.**

### **Мова.**

19. Мова основна: **церковно-слов'янська.**
20. Мова впливу: **польська.**
21. Мова вторинного тексту (вставок, приписок, коментарів, доповнень): **польська, латина.**

### **Локалізація.**

22. Місце написання (місцевість): **Галичина.**
23. Місце написання (країна): **Річ Посполита.**
24. Місце написання (населений пункт): **Коломия.**
25. Скрипторій: **церква св. арх. Михаїла.**

### **Датування.**

26. Дата створення рукопису (століття, чверть століття, десятиліття): **30-70-ті рр. XVIII ст.**

27. Точна дата (на основі завірчого запису в рукописі): **5 квітня 1730-13 січня 1831 рр.**

28. Хибна (помилкова) дата: **1730-1777 рр.**

#### **Стан.**

29. Вигляд: **рукопис повний, пошкоджений.**

30. Збереженість ркп (опис): **аркушів, оправи, блоку – незадовільна.**

#### **Обсяг та розмір.**

31. Кількість аркушів основного тексту (первісні): **56.**

32. Кількість сторінок основного тексту (первісні): **110.**

33. Формула аркушів: **враховуються захисні, пропущені, вкладені.**

34. Формат: **F0.**

35. Склад зшитків: **4.**

36. Розмір аркуша (ширина x висота): **19,5 x 30,5 см.**

37. Нумерація (алфавіт): **немає.**

38. Сигнатура (нумерація зшитків): **немає.**

#### **Матеріал письма.**

39. Вид матеріалу: **папір.**

40. Філіграні:

+

**INS**

#### **Організація сторінки та тексту.**

41. Матеріал письма: **чорнило.**

42. Розліновка: **немає; кількість рядків – від 29 до 32; Колонки відсутні.**

43. Спосіб розліновки: **чорнилом, горизонтально.**

44. Поле тексту (розміри: висота x ширина): **27,5 x 17,5 см.**

45. Рубрикація тексту: **заголовком.**

46. Структура тексту: **розділи основного тексту.**

47. Особливі види тексту: **немає.**

#### **Письмо.**

48. Алфавіт: **кирилиця.**

49. Тип письма: **устав, скоропис, прямий, діловий.**

50. Кількість почерків: **не встановлено.**

51. Пунктуація: **знаки роздлові, надрядкові: крапка, кендема, пряма риска, кома.**

52. Правопис: **використання літер різних видів правопису не виявлено.**

#### **Оправа.**

53. Характер оправи: **первісна, відновлена.**

54. Датування оправи: **XVIII ст.; 1730 р.**

55. Розмір оправи (довжина x ширина x товщина): **30,5x19,5x2,0 см.**

56. Матеріал кришок: **картон, шкіра.**

57. Тип покриття: **суцільнокритий.**

58. Матеріал покриття та колір: **картон, коричневий.**

59. Обріз: **нефарбований, одноколірний.**

60. Фурнітура: **немає.**

61. Оздоблення оправи: **рисунок.**

#### **Оздоблення ркп.**

62. В'язь (прийоми): **немає.**

63. В'язь (мотиви оздоблення): **вузлик, квіточка.**

64. Ініціали (тип або стиль): **немає.**

65. Заставки (форма): **геометрична, прямокутник.**

66. Заставки (стиль): **не встановлений; плетений.**

67. Заставки (№ аркушів та загальний опис у довільній формі): **арк.2; 15,5x4,0 см. (довжина, ширина); арк.39; 15,5x3,0 см.; арк.48; 16,0x3,0 см.**

68. Кінцівка: **немає.**

69. Мініатюра: **немає.**

70. Малюнок: **немає.**

71. Інші види оздоблення: **немає.**

#### **Зміст.**

72. Перелік текстів:

I розділ: **"Метрика хрещення"** (1-76 стор.);

II розділ **"Метрика вінчань"** (1-17 стор.);

III розділ **"Метрика померлих"** (1-16 стор.).

73. Лакуни тексту: **немає.**

74. Довідкові розділи: **немає.**

75. Вторинний текст: **немає.**

#### **Історія.**

76. Власницькі знаки: **немає.**

77. Записи творців кодексу: **немає.**

78. Записи, що стосуються історії тексту: **немає.**

79. Редактор: **немає.**

80. Укладач: **Павло Филипович.**

81. Коментатор: **немає.**

82. Перекладач: **немає.**

83. Переписувач: **немає.**

84. Ілюмінатор: **немає.**

85. Палітурник: **не встановлено.**

86. Замовник: **немає.**

87. Власник: **церква св. арх. Михаїла.**

88. Вкладник: **немає.**

89. Читач: **парохія св. арх. Михаїла.**

#### **Вивчення та використання ркп.**

90. Надходження на зберігання (дати та джерела надходження): **січень 1993 р., знахідка.**

91. Обробка (дати та виконавці): **1993–20001 р., Іван Монолатій.**

92. Бібліографія:

Монолатій І. Архів греко-католицького уряду парохіяльного // До істини: Релігійний спецвипуск "Літопису коломийського". Коломия, 1993. 19 грудня;

Його ж. З діяльності християнських церков Коломиї кін. XVIII-поч. XX ст. // Іван Монолатій. Коломиезнавство. Нариси історії Коломиї у контексті взаємовідносин слов'янських народів. Навч. посібник. Коломия: Музей історії міста Коломиї, 1996. С. 110-116.

93. Укладач опису та його примітки: **Іван Монолатій.**

\*\*\*

Минуло яких 100 років з часу відколи, складний і до кінця незбагнений, Франко, в "Записках Наукового товариства імени Шевченка" (ЗНТШ. 1900. Т. XXXVII. С. 1-22), записав: "При кінці XVII і з початком XVIII в. в нашій території йде досить живий письменський рух, про який ми поки що знаємо дуже мало. При страшеннім браку освіти, при упадку громадського життя і національної свідомості сей рух варт ближчої уваги. Він проявляє себе в різних рукописних збірниках, у яких крізь зверхню хаотичність і різномірність тем проглядає бажання – обняти якнайширший круг відомостей, знайти відповідь на масу фізіографічних, історичних та моральних питань – і передати те все широкій масі, мовою доступною для неї, в формі легкій і привичній – проповіді, коротенького оповідання, вірша. Правда, відомості се застарілі супроти тодішньої європейської науки, відповіді не виходять із круга традиційної візантійщини або середньовікової схоластики, але сама форма – нова, стиль простий, виклад приналежний до потреб невчених читачів і слухачів. Сей енциклопедичний характер мають рукописні збірники, яких досі звісно нам кілька, а яких, певно, мусило бути далеко більше. Такі збірники складано в нас церковною мовою з давніх-давен; ще один із давніх індексів заборонених книг говорить про „толстые сборники, обрѣтающиеся по попом“ і начинені всякими неправомірними річами" [34].

Стосовно давніх пам'яток коломиєзнавства така проблематика не лише не розроблена, але й поки що не сформульована як наукова. Очевидно, що питання про життя Коломиї того часу залишається відкритим для наукової дискусії. Нам невідомо докладно як, коли і за яких обставин відбувалося становлення модерних відносин у міському соціумі; ми лише можемо здогадуватися про те, як могли мислити собі свій час тогочасні коломиїани, і якими були не лише духовно-релігійні, але й національні цінності; ми зовсім не відаємо про міжнаціональні відносини досліджуваної епохи, про їх трагізм або толерацію.

Перелік таких спорадичних думок заставляє вже у котрий раз прийти до висновку: для історичного пізнання Коломиї від її початків до 1848 р. нам необхідне неабияке знання джерел. Тому упорядникові і перекладачу ця розвідка про невідомі і забуті Метрики українського міста Коломиї бачиться саме як своєрідний вступ до подальшого опрацювання коломиїської минувшини.

#### **БІБЛІОГРАФІЯ ТА ПРИМІТКИ:**

1. Радзикович В. Нарис історії української літератури. Львів: Українське видавництво, 1941. С. 86-87; Полонська-Василенко Н. Українська історіографія. (Ukrainische Geschichtsschreibung). На правах рукопису. Мюнхен: Український Вільний Університет, 1971. [Серія: Скрипти, ч. 38]. С. 47-48, 56, 59; Макарчук С. Писемні джерела з історії України: Курс лекцій. Львів: Світ, 1999. С. 86-89, 170, 175.
2. Ортинський І. Ахіллесова п'ята не тільки української минувшини // Записки НТШ. Т. ССХІІ. Збірник праць і матеріалів на пошану Григорія Лужницького (1903-1990). Львів-Нью-Йорк-Париж-Сідней-Торонто, 1996. С. 100-101, 108-109; Витяг з метрики міста Коломиї. 5 квітня 1730–15 травня 1731 // MONUMENTA HISTORIA KOLOMIYA. Збірник документів і матеріалів з історії Коломиї. / За ред. І.Монолатія. Вип. І. Коломия: Музей історії міста Коломиї, 1996. С. 14-16.
3. Монолатій І. Архів греко-католицького уряду парохіяльного // До істини: Релігійний спецвипуск "Літопису коломиїського". Коломия, 1993. 19 груд.
4. Докл. див.: "Над Прутом у лузі...". Коломия в спогадах. / За ред. З.Книша. Видання комітету покаян. Торонто: Срібна сурма, 1962. 431 с.; Коломия й Коломиїщина. Збірник споминів і статей про недавнє минуле. Філадельфія: Комітет

коломиян, 1988. 960 с.; Грабовецький В. Історія Коломиї. З найдавніших часів до початку ХХ ст. Частина I. Коломия: Видавничо-поліграфічне товариство "Вік", 1996. 176 с.; Монолатій І. Коломиезнавство. Нариси історії Коломиї у контексті взаємовідносин слов'янських народів. Навч. посібник. Коломия: Музей історії міста Коломиї, 1996. 200 с.; Brykowski R. Kołomyja. Jej dzieje, zabytki. Warszawa: Stowarzyszenie Wspólnota Polska; Ośrodek do Spraw Polskiego Dziedzictwa Kulturowego poza Granicami Kraju w Warszawie, 1998. 167 s.

5. Про ці тенденції вперше серйозно заговорили під час дискусій членів Комісії історичних наук осередку НТШ у Коломиї на Одинадцятій науковій сесії НТШ. (Див.: Монолатій І. Археографічне обстеження найдавніших пам'яток коломиїської історії XVIII ст. (на прикладі „Метрики міста Коломиї”) // Одинадцята Наукова Сесія Наукового Товариства ім. Шевченка. 29 лютого-25 березня 2000 р. Львів. 2000. С. 53). Стверджувалося, що серйозне аналітичне осмислення джерельної бази історії Коломиї – її історико-культурної і національної спадщини – сприятиме глибокому, об'єктивному розумінню проблем політичного, економічного та духовного життя відділеного минулого краю і є однією з необхідних умов подальшого розвитку процесу становлення української державности.

6. Відсилаємо цікавих до параграфу п.з.: Соціально-економічний стан міста за привілеями польських королів // Іван Монолатій. Коломиезнавство. Коломия, 1996. С. 60-63; Також: Kołomyja // Opis Starożytnej Polski, przez Tomasza Święckiego. Tom II. Wydanie Kazimierza Józefa Turowskiego. Krakow, 1861. S. 25; Czerkas-Kropp N., Kropp J. Dzieje miasta Kołomyi (3). Rozdział III // Gdzie szum Prutu... Towarzystwo Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich. Biuletyn informacyjny oddziału Miłośników Kołomyi „Pokucie”. Rok X. Nr. 1 (27). Wrocław, 1999. S. 8-10; Op. cit. Dzieje miasta Kołomyi (5). Rozdział IV. // Ibid. Rok XI. Nr. 1 (29). Wrocław, 2000. S. 10-16; Op. cit. Dzieje miasta Kołomyi (6). ). Rozdział IV. // Ibid. Rok XI. Nr. 2 (30). Wrocław, 2000. S. 3-11.

7. Acta grodzkie i ziemskie z czasów Rzeczypospolitej Polskiej z archiwum tak zwanego bernadinskiego we Lwowie w skutek fundacji sp. Alexandra hr. Stadnickiego. (AGZ). Lwow: Wyd. Starostwa Galicyjskiego wydziału krajowego, 1868-1939. T. V. S. 119-121; CAPITANEATUS KOŁOMIENSIS, nad rzeką Pruthem leżące // ОПИСИ КОРОЛІВЩИН В ЗЕМЛЯХ РУСЬКИХ XVI віку, видані під редакцією Михайла Грушевського. Том I. Люстрації земель Галицької й Перемиської. Львів, 1895. [DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I, Iustrationes terra Haliciensis et Peremisiensis a 1565-6 continens, opera Michaelis Hruševskýj editum]. (Джерела до історії України-Руси). С. 44-45; Hornowa E. Stosunki ekonomiczno-społeczne w miastach Ziemi Halickiej w latach 1590-1648. Opole, 1963. S. 99.

8. Кушнірчук В. Коломиїська сіль // Агро. Коломия, 1991. 17 серп.

9. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I . С. 45-46.

10. Wajgł L. Rys miasta Kołomyji. Kołomyja, 1877. S. 19, 22.

11. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I .С. 45-46.

12. Wajgł L. Вказ. пр. S. 19, 22.

13. Hornowa E. Вказ. пр. S. 98-99; Монолатій І. Станово-професійна структура населення Коломиї у XV-XVII ст. // Іван Монолатій. Коломиезнавство. С. 66.

14. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI

confectae. Vol. I. С. 45-46.

15. Монолатій І. Вказ. пр. С. 66.

16. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I. С. 45-46; Wajgł L. Вказ. пр. S. 19, 22; Hornowa E. Вказ. пр. S. 99.

17. Там само; Монолатій І. Вказ. пр. С. 67.

18. Wajgł L. Вказ. пр. S. 22.

19. Hornowa E. Вказ. пр. S. 71; Wajgł L. Вказ. пр. S. 22; Андріішин С. Місто над Прутом // Агро. 1991. 22 черв.

20. Hornowa E. Вказ. пр. S. 98-99; Андріішин С. Вказ. ст.

21. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I. С. 45-46; Wajgł L. Вказ. пр. S. 19, 35-37; Hornowa E. Вказ. пр. S. 99.

22. Hornowa E. Вказ. пр. S. 98-99.

23. Wajgł L. Вказ. пр. S. 29-35, 22.

24. Hornowa E. Вказ. пр. S. 88, 141; Монолатій І. Вказ. пр. С. 68.

25. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I. С. 47 (№ 558); Яремчук А. Торговельні зв'язки східних воєводств Речі Посполитої з Молдовським князівством у другій половині XVI – першій половині XVII ст. // Буковинський історико-етнографічний вісник. Вип. 2. Чернівці, 2000. С. 91-92; Шиян Р. Торгівля міст Руського і Белзького воєводств у XVI – першій половині XVIII століття // Записки НТШ. Т. ССХХVIII. Праці Історично-філософської секції. Львів, 1994. С. 123-157, 158-159.

26. Крикун М. Земські уряди на українських землях у XV-XVIII століттях // Записки НТШ. Т. ССХХVIII. Праці Історично-філософської секції. Львів, 1994. С. 90, Табл.1.

27. DESCRIPTIONES BONORUM REGALIIUM IN TERRIS UKRAINO-RUSSIS saeculo XVI confectae. Vol. I. С. 44-45, (№ 555v).

28. Ibid. С. 45, (№ 555v).

29. Ясиновський Ю. Українські та білоруські нотолінійні Ірмолої 16-18 століть. Каталог і кодикологічно-палеографічне дослідження. Львів: Інститут українознавства ім. Крип'якевича НАН України; Видавництво Отців Василіян "Місіонер", 1996. С. 255, № 355.

30. Монолатій І. Коломия XIV-XVIII ст. // Іван Монолатій. Коломиєзнавство. С. 60.

31. Ясиновський Ю. Вказ. пр. С. 343, № 614.

32. Пор.: Франко І. Иосиф Шумлянский – последний православный епископ Львовский и его "Метрика" // Іван Франко. Твори в двадцяти томах. Том XIX: Філософські, економічні та історичні статті. Київ, 1956. С. 510-546; Бучинський Б. Галицькі рукописи з XV–XVI ст. // Українська книга: Місячник присвячений бібліології та бібліофільству. Львів, 1938. Ч. 2. С. 40-41; Дольницька В.Я. До питання про книгописання в Рогатині та його околицях у XVI–XVIII ст. // Записки Львівської Наукової Бібліотеки ім. В.Стефаника. Вип. 6. Львів, 1998. С. 3-8.

33. Подається за: Дубровіна Л.А., Костенко Л.Й. Розробка системного опису рукописних книг та інтелектуалізація інформаційного пошуку в автоматизованих системах // Рукописна та книжкова спадщина України: Археографічні дослідження унікальних архівних та бібліотечних фондів. Вип. 1. Київ: Інститут рукопису ЦНБ ім. В.І.Вернадського; Інститут української археографії, 1993. С. 194-200.
34. Франко І. Карпаторуська література XVII-XVIII віків // Іван Франко. Твори в двадцяти томах. Том XVI: Літературно-критичні статті. К., 1955. С. 321.

\* Переклад, упорядкування, післямова і примітки здійснені за джерелом: Liber nator copulator et mortuor Ecclesiae S. Michaelis Kolomiae ab A.D. 1730-1777. [Книга народжених, одружених і померлих церкви св(ятого) Михаїла Коломиї років Божих 1730-1777] // Відділ фондів Музею історії міста Коломиї. Інв. № Р-1420. Стор. 1-39. (Метрика – назва історичного документа, свідоцтво про народження (Див.: Словарь исторических терминов. / Сост. В.М. Симаков. СПб: Лита, 1998. С. 164).



2000-2015 © Ю.Молодій

**ДОДАТОК. Метрика міста Коломиї**  
**[в парохії церкви святого архистратига Христового**  
**Михаїла списана]**

© Переклад Івана Монолатія

- 1) Року 1730, місяця квітня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Андрія Зозубяка, матері Марії. Батьки хресні Стефан Самборський, Тересія Вишневська.
- 2) Року 1730, місяця травня, дня 21, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Єлену від батьків законно вінчаних Василя Гойчука, матері Теодосії. Батьки хресні Іван Винник, Анна Дезна.
- 3) Року того ж [1730], місяця травня, дня 21, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Єлену від батьків законно вінчаних Івана Дезерканюка, матері Параскевії. Батьки хресні Михаїл Залуцкій, Теодосія Залуцка.
- 4) Року того ж [1730], місяця липня, дня 21, Я, ієрей Павло, у церкві охривив і миром святим помазав немовля Прокопія від батьків законно вінчаних Єремії Старця, матері Євдокії. Батьки хресні Василій Винник, Софія Плончиха.
- 5) Року того ж [1730], місяця серпня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Івана Шепетука, матері Єви (?). Батьки хресні Стефан Самборський, Елена Грициха.
- 6) Року того ж [1730], місяця жовтня, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Василя [від батьків законно вінчаних] (...) лозюка, матері (...) [Батьки хресні] Войцех Римаров, Анна Лехникова.
- 7) Року 1730, місяця грудня, дня 6, Я, ієрей Іван Чернявський у церкві охривив і миром святим помазав немовля Николая від батьків законно вінчаних велебного отця Павла коломийського (Филиповича презвітера), матері Марії. Батьки хресні Стефаній Брельнській, Анна Залуцка.
- 8) Року 1731, місяця лютого, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Матвія Голембовського, матері Магдаліни. Батьки хресні Михаїл Стронецький, Марія Блотичка (?).
- 9) Року того ж [1731], місяця лютого, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Єкатерину від батьків законно вінчаних Стефана Винника, матері Зенії. Батьки хресні Станіслав Янта, Анна Янтова.

- 10) Року того ж [1731], місяця березня, дня 1, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Івана Окописного, матері Марії. Батьки хресні Марко Мелендюк, Анна Залуцка.
- 11) Року того ж [1731], місяця травня, дня 15 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Григорія Теслі, матері Атанасії. Батьки хресні Стефан Маля, Параскевія Кичакова.
- 12) Року того ж [1731], місяця травня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив [і миром святим помазав немовля] Григорія від батьків зако(нно вінчаних) М(...) Кичакового, матері Марії. Батьки хресні Юрій Дгносюк, Анна Петровска.
- 13) Року того ж [1731], місяця червня, дня 9, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Івана Мискового, матері Єкатерини. Батьки хресні Гавриїл Ситников, Анна Калуска.
- 14) Року 1732, місяця лютого, дня 7, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Петра від батьків законно вінчаних Івана Шепетюка, матері Євдокії. Батьки хресні Николай Ключик, Євдокія Юрчиха.
- 15) Року того ж [1732], місяця лютого, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Теодора Клебанського, матері Єлени. Батьки хресні Петро Циголник, Євдокія Блоносючка.
- 16) Року того ж [1732], місяця травня, дня 15 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Стефана Новогредельського, матері Єкатерини. Батьки хресні Михаїл Стронецкій, Анна Костиha.
- 17) Року того ж [1732], місяця серпня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Теодора Коваля, матері Марії. Батьки хресні Василій Циган, Анна Дзюбиха.
- 18) Року того ж [1732], місяця листопада, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Ілії Бгносюка, матері Марії. Батьки хресні Юрій Бгносюк, Анна Залуцка.
- 19) Року того ж [1732], місяця грудня, дня 8 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Єлену від батьків законно вінчаних Войцієха Адамовича, матері Марії. Батьки хресні Андрей Криштофшин, Єкатерина Ігнато(ва).
- 20) Року 1733, місяця січня, дня 7, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Івана Ігнатюка, матері Єкатерини. Батьки хресні Іван Шепетюк, Софія Криштофиха.
- 21) Року того ж [1733], місяця лютого, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив (...) /втрачено/
- 22) Року 1735, місяця (...), дня (...), Я, ієрей Павло [у церкві охрив і миром святим помазав] немовля Симеона від батьків законно вінчаних Івана Дезерканюка, матері Марії. Батьки хресні Михаїл Залуцкій, Теодосія Залуцка.
- 23) Року того ж [1735], місяця травня, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Настасію від батьків законно вінчаних Михаїла Стронецкого, матері Теодосії. Батьки хресні Константій Лехник, Паулиха Кривенцаха.
- 24) Року того ж [1735], місяця вересня, дня 8, Я, ієрей Павло Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Гавриїла Лозюка, матері Настасії. Батьки хресні Михаїл Римар, Іваниха Гладка.
- 25) Року того ж [1735], місяця грудня, дня 28, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Григорія від батьків законно вінчаних Теодора Коваля, матері Марії. Батьки хресні Іван Навакович, Анна Дзюбиха.
- 26) Року 1737, місяця лютого, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодора від батьків законно вінчаних Якова Теодоровича, матері Параскевії. Батьки хресні Михаїл Залуцкій, Теодосія Залуцка.
- 27) Року того ж [1737], місяця квітня, дня (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Андрея від батьків законно вінчаних (...), матері Марії. Батьки хресні Іван Шепетюк, Агафія Римарка.



28) Року того ж [1737], місяця липня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Іоанна від батьків законно вінчаних Івана Дзерканюка, матері Марії. Батьки хресні Михаїл Залуцкий, Теодосія Залуцка.

29) Року того ж [1737], місяця вересня, дня 7, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Іоанна від батьків законно вінчаних Петра Трижанокowego, матері Параскевії. Батьки хресні Іван Стадников, Настасія Чопенкова.

30) Року 1738, місяця січня, дня 18, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Шепетюка, матері Євдокії. Батьки хресні Константій Лехник, Єлена Фелярна.

31) Року того ж [1738], місяця лютого, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Григорія від батьків законно вінчаних Ілії Шамоновича, матері Параскевії. Батьки хресні Іван Артанеста, Настасія Чопенкова.

32) Року того ж [1738], місяця березня, дня 9, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Теодора від батьків законно вінчаних Михаїла Назарчука, матері Теодосії. Батьки хресні Іван Шепетюк, Стефаниха Михайлиха.

33) Року 1738, місяця травня, дня 14, Я, ієрей Іван Чернятинський у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних ієрея Павла Філіповича п(ароха) Коломії, матері Марії. Батьки хресні Антоній Залуцкий, Анна Чернятинська.

34) Року 1739, місяця січня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Стефана Маляра, матері Єкатерины. Батьки хресні Іван Артанеста, Марися цурка Рущичова.

35) Року того ж [1739], місяця квітня, дня (?), Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Петра від батьків законно вінчаних Василя Лозюка, матері Марії. Батьки хресні Войцієх Римар, Анна Лехничка.

36) Року того ж [1739], місяця травня, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Андрея від батьків законно вінчаних Григорія Винника, матері Настасії. Батьки хресні Ілія Залуцкий, Варвара Трескова.

37) Року 1740, місяця лютого, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Матея Голембовского, матері Магдалини. Батьки хресні Михаїл Стромецкий, Марія Андреева.

38) Року того ж [1740], місяця квітня, дня 7, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Григорія Лозюка, матері Агафії. Батьки хресні Михаїл Римар, Анна Хринтоска.

39) Року того ж [1740], місяця квітня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Єкатерину від батьків законно вінчаних Стефана Винника, матері Зенії. Батьки хресні Станіслав Янта, Анна Сьомячка.

40) Року 1740, місяця березня, дня 26(?), Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Івана Окописного, матері Марії. Батьки хресні Марко Малейдук, Анна Залуцка.

41) Року того ж [1740], місяця травня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Григорія Теслі, матері Настасії. Батьки хресні Стефан Маляр, Парасковея Іваниха Кичакова.

42) Року 1740, місяця серпня, дня 18, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Івана Мискового, матері Єкатерины. Батьки хресні Гаврило Ситников, Анна Калуска.

43) Року того ж [1740], місяця жовтня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Григорія від батьків законно вінчаних Михаїла Кичакового, матері Марії. Батьки хресні Юрій Бгносюк, Анна Петровска.

44) Року 1741, місяця серпня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Петра від батьків законно вінчаних Івана Шепетюка, матері Євдокії. Батьки хресні Николай Ключиков, Євдокія Юрчиха.

45) Року 1741, місяця вересня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрестив і миром святим помазав немовля Настасію від батьків законно вінчаних Теодора Бойка, матері Єлени. Батьки хресні Петр Цегольник, Євдокія Юрчиха.

- 46) Року 1741, місяця березня, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Алезея від батьків Михаїла Стронецкого, матері Теодосії. Батьки хресні Стефан Лехник з Катериною Маляркою.
- 47) Року 1741, місяця травня, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Якова від батьків законно вінчаних Гавриїла Лозюка, матері Анастасії. Батьки хресні Стефан Римар, Марія Хриновска.
- 48) Року 1741, місяця червня, дня 25, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Григорія Винника, матері Теодосії. Батьки хресні Василій Винник, Марія Ковалиха.
- 49) Року 1741, місяця грудня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Алезея Назарчука, матері Агафії. Батьки хресні Стефан Воливодников, Анастасія Котиха.
- 50) Року 1741, місяця грудня, дня 25, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Константина Назарчука, матері Анастасії. Батьки хресні Василій Залуцкій, Анна Пазючка.
- 51) Року 1742, місяця січня, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Василія Дзюдика, матері Параскевії. Батьки хресні Симеон Залуцкій, Елена Римарка.
- 52) Року того ж [1742], місяця січня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Павла від батьків законно вінчаних Василія Стронецкого, матері Анни. Батьки хресні Василій Мелник, Єкатерина Ткачиха.
- 53) Року 1742, місяця лютого, дня 11, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Павла Кукрицького, матері Анастасії. Батьки хресні Іван Бохинський, Марія Хринтоска.
- 54) Року того ж [1742], місяця березня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодосію від батьків законно вінчаних Стефана Кукрицького, матері Анастасії. Батьки хресні Іван Пазюк, Марія Лехникова.
- 55) Року 1743, місяця квітня, дня 11, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Антонія від батьків законно вінчаних Стефана Калтинського, матері Анни. Батьки хресні Марцян Лепенській, Марія Паславска.
- 56) Року того ж [1743], місяця липня, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Пастуха, матері Марії. Батьки хресні Гавриїл Винник, Марія Винничка.
- 57) Року того ж [1743], місяця серпня, дня 13, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Якова від батьків законно вінчаних Петра Слободяна, матері Теодосії. Батьки хресні Яков Винник, Єкатерина Кинашовска.
- 58) Року того ж [1743], місяця жовтня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Єкатерину від батьків законно вінчаних Василія Полюка, матері Гафії. Батьки хресні Димитрій Захарчук, Єкатерина Гродзенска.
- 59) Року того ж [1743], місяця листопада, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Якова Пасечника, матері Гафії. Батьки хресні Дмитро Захарчук, Марія Винничка.
- 60) Року того ж [1743], місяця грудня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Алезея від батьків законно вінчаних Михаїла Стронецкого, матері Теодосії. Батьки хресні Стефан Лехник і Єкатерина Малярка.
- 61) Року 1744, місяця березня, дня 18, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Якова від батьків законно вінчаних Гавриїла Лозюка, матері Анастасії. Батьки хресні Стефан Римар, Марія Хриновска.
- 62) Року того ж [1744], місяця червня, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Івана Окописного, матері Марії. Батьки хресні Марко Мелендюк, Анна Залуцка.
- 63) Року того ж [1744], місяця серпня, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Григорія Теслі, матері Настасії. Батьки хресні Стефан Маляр, Парасковея Кичакова.
- 64) Року того ж [1744], місяця жовтня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Настасію від батьків законно вінчаних Івана Мискового, матері Єкатерини. Батьки хресні Гаврило Ситников, Анна Залуцка.

- 65) Року того ж [1744], місяця грудня, дня 12 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Григорія Винника, матері Теодосії. Батьки хресні Василій Винник і Марія Ковалиха.
- 66) Року 1745, місяця лютого, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анастасію від батьків законно вінчаних Алезея Назарчука, матері Гафії. Батьки хресні Стефан Лутников, Анастасія Костиha.
- 67) Року того ж [1745], місяця квітня, дня 13, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Константія Назаркового, матері Настасії. Батьки хресні Василій Залуцкій і Анна Пазюко(ва).
- 68) Року того ж [1745], місяця квітня, дня 15, Я, ієрей Григорій, презвітер із села Воскресінець охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних В(сечесного) отца Павла Філіповича, презвітера коломийського храму С(вятого) архистратига Михаїла, матері Марії. Батьки хресні В(сечесний) отець Григорій презвітер Соповській, воспиталица Агафея (?) Ключовска, в миропомазанію Василій Тиннилюк і Анна (...), жителі коломийські.
- 69) Року того ж [1745], місяця липня, дня 25, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Павла від батьків законно вінчаних Василія Мінняйлюка, матері Анни. Батьки хресні Іван Пазюк і Анна Хотячка.
- 70) Року 1746, місяця січня, дня 11, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Якова Лободюка, матері Марії. Батьки хресні Василь Мінняйлюк і Марія Слезиха.
- 71) Року того ж [1746], місяця березня, дня 27, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Василія Дзюдика, матері Парасковеї. Батьки хресні Симеон Залуцкій і Гафія Михайлова Римарка.
- 72) Року того ж [1746], місяця травня, дня 18, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Павла від батьків законно вінчаних Михаїла Стронецкого, матері Анни. Батьки хресні Василій Мел[ь]ник і Єкатерина Ткачиха Василевна.
- 73) Року того ж [1746], місяця червня, дня 3 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Якова Пасечника, матері Агафії. Батьки хресні Димитрій Захарчук, Марія Гриниха Винничка.
- 74) Року того ж [1746], місяця вересня, дня 16, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Третьяка, матері Парасковеї. (...) Андрей Чопенко, (...) Марія Андреїха Чопенкова.
- 75) Року 1747, місяця лютого, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Павла від батьків законно вінчаних Василія Стронецкого, матері Анни. (...) Василій Мелник (...) Єкатерина Василюха.
- 76) Року того ж [1747], місяця березня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Павла Кукрицького, матері Анастасії (...) /закінчення втречене/.
- 77) Року 1747, місяця березня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодосію від батьків законно вінчаних Стефана Кукрицького, матері Анастасії (?) (...) Іван Пазюк, (...) Марія (...) Лехникова.
- 78) Року 1748, місяця лютого, дня 6, , Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Івана Пазюка, матері Анни. [Батьки хресні] Іван Тесля, Николая Стронецка.
- 79) Року 1748, місяця березня, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Григорія Мозолюка, матері Єкатерини. [Батьки хресні] Андрей Мозолюк, Анна (...).
- 80) Року 1748, місяця березня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Єкатерину від батьків законно вінчаних Павла Кукри, матері Анастасії. (...) Івана Герасимюк (...) Марія Хреновска.
- 81) Року 1749, місяця грудня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Николая від батьків законно вінчаних Константія Назарчука, матері Настасії. (...) Андрей Балицкій (...) Анна Пазючка.

- 82) Року 1749, місяця березня, дня 19, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Матея Андреєвого, матері Настасії. (...) Григорій Плебанській (...) Григориха Винничка.
- 83) Року 1749, місяця березня, дня 28, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Алезея від батьків законно вінчаних (?) отця Георгія Думанського, (?) Єлени Кшогор. [Батьки хресні] Алезей Філіповіч, Катерина Гродзенска.
- 84) Року 1749, місяця вересня, дня 9, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Стефана Кукрицького, матері Настасії. (...) Іван Пазюк (...) Івасиха Лехникова.
- 85) Року 1749, місяця листопада, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Павла Кукрицького, матері Анастасії. (...) Іван Герасимюк (...) Анна Пазючка.
- 86) Року 1750, місяця січня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Єлену від батьків законно вінчаних Василя Полюка, матері Єлени. (...) Стефан Ковбаснюк (...) Єлена Тимошиха.
- 87) Року 1750, місяця лютого, дня 4, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Якова Теслиюка, матері Парасковії. (...) Михаїл Ткач (...) Григориха Зазудючка.
- 88) Року 1750, місяця березня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Симеона від батьків законно вінчаних Ілії Дезного, матері Настасії. (...) Стефан Ткач (...) Теодора.
- 89) Року 1750, місяця червня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Єлену від батьків законно вінчаних Василя Винника, матері Марії. [Батьки хресні] Алезей Назарчук, Теодосія Винничка.
- 90) Року 1751, місяця січня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Василя Кукрицького, матері Парасковії. [Батьки хресні] Стефан Мацкур, (...) Грушинска.
- 91) Року 1751, місяця лютого, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Андрея від батьків законно вінчаних Василя Дзюдика, матері Парасковії. (...) Симеон Залуцькій (...) Марія Лехникова.
- 92) Року 1751, місяця березня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодора від батьків законно вінчаних Михаїла Парацука, матері Марії. (...) Алезей Назарчук, (...) Анна Слюсаревна.
- 93) Року 1751, місяця червня, дня 16, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Василя Винника, матері Марії. [Батьки хресні] Алезей Назарчук, (...) Винничка.
- 94) Року 1752, місяця січня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василя від батьків законно вінчаних Алезея Назарчука, матері Агафії. (...) Марцен Сьомяк (...) Анна Матеханючка (?).
- 95) Року 1752, місяця червня, дня 12? , Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Онуфрія від батьків законно вінчаних Теодора Абрамового, матері Єлени. [Батьки хресні] Михаїл Кравчук, Костиха Лехничка.
- 96) Року 1752, місяця липня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Лукіана від батьків законно вінчаних Василя Головецького, матері Марії (?) (...) Алезей Назарчук (...) Феодосиха Гриниха.
- 97) Року 1752, місяця липня, дня 16, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Антонія Славенського, матері Марії. (...) Ян Гродзенській, Марія Кропивнецька.
- 98) Року 1752, місяця серпня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василя від батьків законно вінчаних Симеона Лабодиного, матері Анни. (...) Станіслав Кінашовській, Анна Ганестячка.
- 99) Року 1752, місяця серпня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Антонія Бровка, матері Марії. (...) Алезей Назарчук, Анна Ганестячка.
- 100) Року 1752, місяця вересня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Голембовського, матері (...) Ятницьки. [Батьки хресні] Іван Атарнеста, Марія Томчука.

- 101) Року 1752, місяця жовтня, дня 16 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Парасковою від батьків законно вінчаних Івана Пазюка, матері Анни. (...) Алезей Назарчук, Марія Стронецка.
- 102) Року 1752, місяця листопада, дня 7, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Георгія Думанського, матері Єлени. (...) Алезей Назарчук (...) Єкатерина Балецка.
- 103) Року 1753, місяця червня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Мазима від батьків законно вінчаних Якова Бол(...)ука, матері Євдокії. Батьки хресні Григорій Винник, Теодосія Григориха.
- 104) Року 1753, місяця червня, дня 21, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Андрея Ткача, матері Євдокії. Батьки хресні Михаїл Ключовській, Анна Ткачиха Корнецка.
- 105) Року 1753, місяця липня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Алезея Назарчука, матері Гафії. Батьки хресні Николай Стронецкій, Єкатерина Балецка.
- 106) Року 1753, місяця серпня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Матея рожденного отца Георгія Бгносюка, матері Марії. Батьки хресні Яцко Бенк(...), Анна Кушнерка Стронецка.
- 107) Року 1753, місяця серпня, дня 25, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Георгія Грицюка, матері Марії. Батьки хресні Димитрій Захарчук, Марія Іваниха Балецка.
- 108) Року 1754, місяця травня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Димитрія Гринюка, матері Агафії. Батьки хресні Димитрій Захарчук, Єлена Бабенючка.
- 109) Року 1754, місяця червня, дня 3, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодора і немовля Анну від батьків законно вінчаних Івана Хоцемирського, матері Марії. Батьки хресні Іван Каменській, Марія Лободючка.
- 110) Року 1754, місяця серпня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Тому від батьків законно вінчаних Андрея Москаля, матері Євдокії. Батьки хресні Василій Винник, Марія Шишкова.
- 111) Року 1754, місяця вересня, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Парасковою від батьків законно вінчаних Андрея Винника, матері Євдокії. (...) Теодор Бабенюк, (...) бабка Андреєва.
- 112) Року 1754, місяця жовтня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Парасковою від батьків законно вінчаних Івана Костюка, матері Марії. Батьки хресні Теодор попович Чернятинській, Настасія Павлиха Кукрицка.
- 113) Року 1755, місяця січня, дня 21, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Ірину від батьків законно вінчаних Василія Полюка, матері Агафії. Батьки хресні Димитрій Захарчук, Катерина Гродзенска.
- 114) Року 1755, місяця лютого, дня 24, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Якова Пасечника, матері Агафії. Батьки хресні Дмитро Захарчук, Марія Гриниха.
- 115) Року 1755, місяця лютого, дня 28, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Андрея від батьків законно вінчаних Івана Яремчука, матері Анни. Батьки хресні Юзеф Галчук, Анна Слюзаревна.
- 116) Року 1755, місяця березня, дня 14, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Пастуха, матері Марії. Батьки хресні Гавриїл Винник, Марія Іваниха Винничка.
- 117) Року 1755, місяця квітня, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію і немовля Гафію від батьків законно вінчаних Павла Кукрицкого, матері Анастасії. Батьки хресні Іван Герасимюк, Анна Пазючка.
- 118) Року 1755, місяця травня, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана і немовля Анну від батьків законно вінчаних Стефана Сенкевича, матері Зенії. (...) Миколай Левитській, Марія Семениха Залуцка.
- 119) Року 1755, місяця серпня, дня 25, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Якова від батьків законно вінчаних Петра Слободяна, матері Теодосії. Батьки хресні Ілія Винник, Єкатерина Кинамовска.

- 120) Року 1755, місяця вересня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодора від батьків законно вінчаних Стефана Ковалю, матері Зенії. Батьки хресні Іван Міняйлук, Марія Андреева.
- 121) Року 1755, місяця жовтня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Андрея Балецького, матері Єкатерини. Батьки хресні Симеон Коли(...), Марія Стронецка.
- 122) Року 1755, місяця жовтня, дня 16, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Алезея Дерковського, матері Теодосії. Батьки хресні Алезандер Ореховській, Марія Грушинська.
- 123) Року 1755, місяця листопада, дня 2, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Івана Поповича Переровського, матері Єкатерини. Батьки хресні Николай Левитській, Анна Пазючка.
- 124) Року 1755, місяця листопада, дня 19, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Матея від батьків законно вінчаних Якова Пасечника, матері Парасковії. Батьки хресні Гавриїл Винник, Зенія Стефаніха Сенкевичка. помазав немовля Іоана від батьків законно вінчаних Андрея Ткача, матері Євдокії. Батьки хресні Николай Філіпович, Анна Іваніха Яремчучка.
- 126) Року 1756, місяця січня, дня 18, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Григорія від батьків законно вінчаних Алезея Назарковича, матері Агафії. Батьки хресні Николай Стронецкій, Анна Кичакова.
- 127) Року 1756, місяця січня, дня 26, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василія від батьків законно вінчаних Костантина Назаркевича, матері Настасії (...) /далі втрачено/
- 128) Року 1756, місяця квітня, дня 10 (?), Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Андрея від батьків законно вінчаних Григорія Зозудюка, матері Марії. Батьки хресні Алезей Назарчук, Марія Николаєха Лучакова.
- 129) Року 1756, місяця червня, дня 6, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Николая від батьків законно вінчаних Григорія Кулубитого, матері Настасії. Батьки хресні Антоній Каренській, Єкатерина Февіха.
- 130) Року 1756, місяця серпня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Григорія від батьків законно вінчаних Димитрія Угринчука, матері Єлени. Батьки хресні Константиї Сербенюк, Марія Іваніха Балецька.
- 131) Року 1756, місяця серпня, дня 9, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Стефана Ткача, матері Анни. Батьки хресні Ілія Винник, Анна Іваніха.
- 132) Року 1756, місяця листопада, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Анну від батьків законно вінчаних Алезея Кушнера, матері Анни. Батьки хресні Григорій Зазудюк, Єлена Федориха Абрамючка.
- 133) Року 1757, місяця січня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Іоана і немовля Анну від батьків законно вінчаних Стефана Дашкевича, матері Єкатерини. Батьки хресні Алезей На(..)чук, Палагія Тимочка.
- 134) Року 1757, місяця лютого, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Тимотея від батьків законно вінчаних Андрея Винника, матері Євдокії. Батьки хресні Андрей Юркевич, Марія Залуцька.
- 135) Року 1757, місяця травня, дня 13, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Ілію від батьків законно вінчаних Василія Тихого, матері Анни. Батьки хресні Андрей Слободян, Марія Ковалиха.
- 136) Року 1757, місяця травня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Агафію від батьків законно вінчаних Стефана Кукрицького, матері Настасії. Батьки хресні Станіслав Дедошак, (...) бабка Юркевичова.
- 137) Року 1757, місяця липня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних Николая Кичакового, матері Анни. Батьки хресні Михаїл Залуцькій, Марія Парашучка.
- 138) Року 1757, місяця серпня, дня 15, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Парасковею від батьків законно вінчаних Даниїла Смоляха, матері Марії. Батьки хресні Юзеф Пахолук, Марія Мишкова.

- 139) Року 1757, місяця серпня, дня 20, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Онурія від батьків законно вінчаних Івана Лехникового, матері Агафії. (...) Теодор попович Чернятинській, Настасія Павлова Кукрицького.
- 140) Року 1757, місяця жовтня, дня 10, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Теодора від батьків законно вінчаних Якова Опелюка, матері Татіани. (...) Андрей Ткач, (...) Анна Гавришчючка.
- 141) Року 1758, місяця січня, дня 11, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Стефана від батьків законно вінчаних Василя Дзюбика, матері Параскевії. Батьки хресні Войцех Кособець, Марія Івасиха Лехникова.
- 142) Року 1758, місяця січня, дня 25, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Марію від батьків законно вінчаних Андрея Ключовського і жени его Євдокії. Воскреслици Анна Михайло Юрков, Анна Яремчука.
- 143) Року 1758, місяця лютого, дня 8, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Мазима від батьків законно вінчаних Симеона Дзерканюка, матері Теодосії. Батьки хресні Теодор Дукев, Марія Залуцка.
- 144) Року 1758, місяця березня, дня 9, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Алезея від батьків законно вінчаних Теодора Ілинецького, матері Марії. Батьки хресні Николай Левитській, Теодосія Антонієва Залуцка.
- 145) Року 1758, місяця березня, дня 13, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Алезея від батьків законно вінчаних Івана Теслі, матері Анни. Батьки хресні Григорій Кукурба, Тетяна Андреєха.
- 145а. Уривок нечіткий
- 146) Року 1758, місяця червня, дня 23, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Григорія Кукурби, матері Марії. (...) Алезей Назарков (...) Марія Стронецка.
- 147) Року 1758, місяця липня, дня 12, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Ілію від батьків законно вінчаних Павла Кукрицького, матері Настасії. (...) Лукаш Гломбовіч, Анна Пазючка.
- 148) Року 1758, місяця липня, дня 19, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Ілію від батьків законно вінчаних Петра Лутника, матері Єрини. (...) Николай Філіповіч, Настасія Меняйлючка.
- 149) Року 1758, місяця серпня, 3 дня, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Парасковою від батьків законно вінчаних Івана поповича Переровського, матері Єкатерини. (...) Василій Дзюбик, Зося Дзерканючка.
- 150) Року 1758, місяця вересня, дня 25, Я, ієрей Павло, презвітер міста Коломиї храму святого архистратига Михаїла, у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних Георгія Стронецкого, матері Настасії. (...) Николай Стронецкій (...) Анна Голембовска.
- 150а. Уривок нечіткий
- 151) Року 1759, місяця листопада, дня 3, Я, ієрей Павло Філіповіч у церкві охрив і миром святим помазав немовля Василя від батьків законно вінчаних Мазима Стадниченка, матері Анни. (...) Лукаш Гломбовіч (...) Єкатерина Якова Гарасимючка.
- 152) Року того ж [1759], місяця грудня, дня 5, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Михаїла від батьків законно вінчаних рожденного отца Василя Дзюбика, матері Марії. (...) Антохій Зазуцкій (...) Анна Андреєва Гришчючка.
- 153) Року того ж [1759], місяця січня, дня 8, Я, ієрей Павло у церкві охрив і миром святим помазав немовля Івана від батьків законно вінчаних рожденного отца Стефана Залуцького, матері Анни. Батьки хресні Іван Герасимюк, Анна Іванова Пазючка.
- 154) Року того ж [1759], місяця лютого, дня 17, Я, ієрей Павло у церкві охрив і

миром святим помазав немовля Георгія від батьків законно вінчаних рожденного отца Василя Залуцкого, матері Теодосії. Батьки хресні Теодор Хомяк, Анна Ілчиха Гаврилючка.

155) Року того ж [1759], місяця лютого, дня 23, Я, ієрей Павло у церкві охривив і миром святим помазав немовля Павла від батьків законно вінчаних рожденного отца Івана Голембовского, матері (...) (...) Войцех Носовец (...) Петриха Русинчиха.

156) Року 1760, місяця вересня, дня 1, Я, ієрей Павло Філіповіч, парох Коломиї у церкві охривив і миром святим помазав немовля Симеона від батьків законно вінчаних Андрея Ключевского, матері Євдокії. (...) Петро Коваль (...) Анна Іваниха Юркевичка.

157) Року того ж [1760], місяця жовтня, дня 4, Я, ієрей Павло Філіповіч, парох церкви Коломиї святого архистратига Михаїла охривив немовля Георгія від батьків законно вінчаних Василя Залуцкого, матері Теодосії. Батьки хресні Теодор Хомяк, Катерина Гаврилючка, жителі коломиїські.

158) Року того ж [1760], місяця листопада, дня 6, Я, ієрей Павло Філіповіч, презвітер церкви коломиїської святого архистратига Михаїла охривив немовля Симеона від батьків законно вінчаних Михаїла Д(?)тенного, матері Марії. Батьки хресні Симеон Залуцкій, Палагея Тимотея Ковилка, жителі коломиїські.

159) Року 1760, місяця грудня, дня 27, Я, ієрей Павло Філіповіч, презвітер церкви коломиїської святого архистратига Михаїла охривив немовля Петра від батьків законно вінчаних Івана Кічака, матері Анни. (...) Андрей Ключик, Марія Парашучка, жителі коломиїські.

160) Року того ж [1760], місяця грудня, дня (?), Я, ієрей Павло Філіповіч, презвітер церкви коломиїської святого архистратига Михаїла охривив немовля Марію від батьків законно вінчаних Григорія Зозуляка, матері Марії. (...) Николай Остапковскій, Єлена Теодорова, жителі коломиїські.

